



Interreg



Polska-Słowacja

Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego

**ANEKS DO UMOWY O DOFINANSOWANIE PROJEKTU POMOCY TECHNICZNEJ / DODATOK K ZMLUVE
O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU PRE PROJEKT TECHNICKEJ ASISTENCIE**

Aneks numer PLSK.04.01.00-00-0001/19-01
do Umowy o Dofinansowanie numer PLSK.04.01.00-
00-0001/19 z dnia 28.02.2019 r.

Na realizację projektu

„Zapewnienie funkcjonowania Koordynatora
Krajowego dla programu Interreg V-A PL-SK 2014-
2020” – etap II/„Assuring of activities of National
Coordinator (NC) for OP Interreg V-A PL-SK 2014-
2020” stage II,

Zgodnie z decyzją Komitetu Monitorującego nr 60/2019
z dnia 10.12.2019

w ramach Programu Współpracy Transgranicznej
Interreg V-A Polska- Słowacja 2014-2020,
zawarta pomiędzy:

**Ministrem Funduszy i Polityki Regionalnej
Rzeczypospolitej Polskiej,**

z siedzibą: ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa,
Polska,

działającym jako Instytucja Zarządzająca Programu
Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-
Słowacja 2014-2020,

zwanym dalej „Instytucją Zarządzającą”,

reprezentowanym przez: Rafała Balińskiego,
Dyrektora Departamentu Współpracy Terytorialnej
w Ministerstwie Funduszy i Polityki Regionalnej, na
podstawie pełnomocnictwa z dnia 27 listopada 2019
roku, stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszego
aneksu,

oraz

**Ministerstwem Rolnictwa i Rozwoju Obszarów
Wiejskich Republiki Słowackiej,**
z siedzibą: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava,
Republika Słowacji,

nazwa i adres banku: Štátna pokladnica, Radlinského
32, 810 05 Bratislava 15, Republika Słowacji

Dodatok č. PLSK.04.01.00-00-0001/19-01
k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku číslo
PLSK.04.01.00-00-0001/19 zo dňa 28.02.2019 r.

Na realizáciu projektu

„Zabezpečenie činnosti Národného orgánu (NO) pre
OP Interreg V-A PL-SK 2014-2020” – etapa II,

Na základe rozhodnutia Monitorovacieho výboru č.
60/2019 zo dňa 10.12.2019

v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A
Poľsko-Slovensko 2014-2020,
uzatvorená medzi:

**Ministrom fondov a regionálnej politiky Poľskej
republiky,**

so sídlom: ul. Wspólna 2/4, 00-926 Varšava, Poľsko,

pôsobiacim ako Riadiaci orgán Programu cezhraničnej
spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020,

ďalej len „Riadiaci orgán”,

zastúpeným: Rafaľ Baliňski, Riaditeľ odboru územnej
spolupráce Ministerstva fondov a regionálnej politiky,
na základe splnomocnenia zo dňa 27 novembra 2019,
ktoré tvorí prílohu č. 1 k tejto dodatku,

a

**Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka
Slovenskej republiky**
so sídlom: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava,
Slovenská republika,

názov a adresa banky: Štátna pokladnica,
Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15, Slovenská
republika

Kod bankowy (BIC lub SWIFT): 8180/SPSRSKBA
IBAN: SK 45 8180 0000 0070 0038 4317,

zwanym dalej „Beneficjentem”,

reprezentowanym przez: Panią Gabriela Matečną,
Wicepremier i Ministerka rolnictwa i rozwoju obszarów
wiejskich,
zwanymi łącznie „Stronami”,

zwana dalej „umową”.

Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1 ZMIANY W UMOWIE

1. W § 3 umowy o dofinansowanie ust. 1 otrzymuje
następujące brzmienie:

1. *Dofinansowanie przyznane dla projektu wynosi nie
więcej niż: 1 028 838,30 EUR (słownie: jeden
milion dwadzieścia osiem tysięcy osiemset
trzydzieści osiem euro i trzydzieści euro centy),
przy czym stopa dofinansowania jest określona we
wniosku o dofinansowanie.*

2. Zmianie uległy następujące załączniki:

1. *Załącznik nr 2 Wniosek o dofinansowanie nr
PLSK.04.01.00-00-0001/19*

§ 2 POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie.

§ 3 JĘZYK ANEKSU

Niniejszy Aneks zostaje sporządzony w językach
polskim i słowackim, w trzech jednobrzmiących
egzemplarzach. Beneficjent otrzymuje 1 egzemplarz
aneksu, Instytucja Zarządzająca otrzymuje
2 egzemplarze aneksu. W przypadku rozbieżności
w zakresie interpretacji postanowień aneksu do umowy
wiążąca jest polska wersja.

§ 4 WEJŚCIE W ŻYCIE ANEKSU

Niniejszy Aneks wchodzi w życie z dniem jego
podpisania przez obie Strony.

Załączniki:

1. *Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej*

Kód banky (BIC alebo SWIFT): 8180/SPSRSKBA
IBAN: SK 45 8180 0000 0070 0038 4317,

ďalej len „Prijímateľ”,

zastúpeným: Gabriela Matečná, Podpredsedníčka
vlády a Ministerka pôdohospodárstva a rozvoja vidieka
SR,
spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

ďalej len „zmluva”.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§ 1 ZMENY V ZMLUVE

1. V § 3 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku ods.
1 bude znieť:

1. *Finančný príspevok poskytnutý na projekt nie je
vyšší ako: 1 028 838,30 EUR, (slovom: jeden
milión dvadsaťosem tisíc osemsto tridsaťosem eur
a tridsať centov), pričom miera spolufinancovania
je určená v žiadosti o poskytnutie finančného
príspevku.*

2. Zmenené boli nižšie uvedené prílohy:

1. *Príloha č. 2 Žiadosť o finančný príspevok, č.
PLSK.04.01.00-00-0001/19.*

§ 2 OSTATNÉ USTANOVENIA

Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia.

§ 3 JAZYK DODATKU

Tento Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom
jazyku, v troch rovnopisoch. Prijímateľ dostane 1
rovnopis dodatku, Riadiaci orgán dostane 2 rovnopisy
dodatku. V prípade rozdielov týkajúcich sa výkladu
ustanovení dodatku k zmluve je záväzná poľská
jazyková verzia.

§ 4 ÚČINNOSŤ DODATKU

Tento Dodatok nadobúda účinnosť dňom jeho
podpisania obidvoma Stranami.

Prílohy:

1. *Plná moc pre osobu zastupujúcu Ministra fondov
a regionálnej politiky investícií a rozvoja,*

- Ministra Funduszy i Polityki Regionalnej,
2. Wniosek o zmianę umowy o dofinansowanie nr PLSK.04.01.00-00-0001/19,
 3. Decyzja Komitetu Monitorującego zatwierdzająca zmianę wniosku o dofinansowanie,
 4. Aktualny wniosek o dofinansowanie z dnia 08.11.2019 r., nr PLSK.04.01.00-00-0001/19-01.

2. Žiadosť o zavedenie zmien zmluvy o poskytnutí finančného príspevku č. PLSK.04.01.00-00-0001/19,
3. Rozhodnutie Monitorovacieho výboru o zavedenie zmien žiadosti o poskytnutie finančného príspevku,
4. Aktuálna Žiadosť o finančný príspevok zo dňa 08.11.2019 r., č. PLSK.04.01.00-00-0001/19-01.

	W imieniu Instytucji Zarządzającej	W imieniu Beneficjenta
Imię i nazwisko	Rafał Baliński	Gabriela Matečná
Stanowisko	Dyrektor Departamentu Współpracy Terytorialnej	Wicepremier i Minister rolnictwa i rozwoju obszarów wiejskich
Podpis i pieczęć	Dyrektor Departamentu Współpracy Terytorialnej  Rafał Baliński
Miejsce, data	Hrodziska, 18.12.2019

	V mene Riadiaceho orgánu	V mene Prijímateľa
Meno a priezvisko	Rafał Baliński	Gabriela Matečná
Funkcia	Riaditeľ odboru pre územnú spoluprácu	Podpredsední čka vlády a Ministerka pôdohospodár stva a rozvoja vidieka SR
Podpis a pečiatka	 -53-	
Miesto, dátum	BRATISLAVA 13. 01. 2020